

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

BRITSKO - AMERIŠKA CONA
SVOBODNO TRŽAŠKO OZEMLJE



URADNI LIST

ZVEZEK III

Št. 29 – 21. oktobra 1950

Izdaja Z. V. U. - S. T. O. pod oblastjo poveljnika
britsko - ameriških sil, S. T. O.

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

Britsko - ameriška cona Svobodno tržaško ozemlje

Ukaz št. 193

PRISTOJBINE SODNIH IZVEDENCEV, STROKOVNIH SVETOVALCEV, TOLMAČEV IN PREVAJALCEV

Ker so bile z ukazoma št. 88 z dne 20. marca 1946 in št. 99 z dne 27. januarja 1948 zvišane pristojbine sodnih izvedencev, strokovnih svetovalcev, tolmačev in prevajalcev, in

ker imam za potrebno nadaljno zvišanje teh pristojbin, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, CLYDE D. EDDLEMAN, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

Zdravnikom pripada :

- 1) za vsak pregled in poročilo, včevši morebiti potrebno prvo pomoč, pristojbina 180 lir ;
- 2) za raztelesenje trupel, ki še niso bila pokopana, 1200 lir, za raztelesenje izkopanih trupel 2.500 lir.

Za opravila vseh drugih izvedencev pripada odškodnina za zamudo časa v razmerju z uporabljenim časom ; ta odškodnina pripada tudi zdravnikom, če jih pozove sodišče zaradi pojasnil in če prisostvujejo razpravi z namenom, da se na podlagi zaslišanja obdolženca in prič seznanijo z novimi dejstvi, da morejo odgovoriti na vprašanja o stvareh, ki niso bile predmet preiskave, ter pojasniti prejšnja poročila. Ta odškodnina znaša 120 lir za prvo prisostvovanje in 72 lir za vsako nadaljno prisostvovanje.

Enaka odškodnina pripada zdravnikom, ki se pozovejo na razpravo, da dajo svoje mnenje o duševnem stanju obdolženca ali v drugih okoliščinah, važnih za razpravo. Ta odškodnina se nanaša na ustmeno in pismeno poročilo.

ČLEN II

Odškodnina za zdravniški material pri raztelesenju ne sme presegati 1000 lir, razen kjer gre za primere v smislu čl. 109 kazenske tarife.

ČLEN III

Veterinarjem, ki se pozovejo na oddajo mnenja tekom razprave in preiskave, gredo štiri petine pristojbin in odškodnine za zamudo časa, ki pripadajo zdravnikom.

Kjer se mesto zdravnikov pozovejo za izvedence porodne babice, imajo pravico na tri petine pristojbin, ki gredo zdravnikom.

ČLEN IV

V pogledu odmere pristojbin strokovnjakov z visokošolsko diplomo, profesorjev kemije in drugih ved, arhitektov, inženirjev in notarjev veljajo predpisi člena I.

ČLEN V

Strokovnjaki z diplomo višje srednje šole, diplomirani računovodje, geometri, agronomi, merilci zlata in srebra, lepisci itd. imajo pravico na odškodnino v znesku 100 lir za prvo prisostvovanje s poročilom vred ter 50 lir za vsako nadaljno prisostvovanje.

V smislu prejšnjega odstavka so izenačeni z diplomiranimi strokovnjaki vsi tisti, ki so na podlagi posebnih zakonskih predpisov vpisani v dotične sezname z vsemi pravicami, čeprav nimajo diplome.

ČLEN VI

Za vseh druge izvedence, delavce, poljedelce in druge osebe brez visokošolske ali srednješolske diplome znaša odškodnina 60 lir za prvo prisostvovanje obenem s poročilom ter 30 lir za vsako nadaljno prisostvovanje.

ČLEN VII

V pogledu odškodnine so tolmači izenačeni s strokovnjaki z visokošolsko diplomo, če so profesorji tujih jezikov, v ostalih primerih pa so izenačeni s strokovnjaki z diplomo višje srednje šole.

ČLEN VIII

Pismeni prevodi se nagrajujejo z zneskom 100 lir za vsako stran, ki šteje 25 vrstic, pri čemer obsega vsaka vrstica 16 do 20 zlogov.

Za prvo in za zadnjo stran gre celi znesek pristojbine neglede na število vrstic.

ČLEN IX

Odškodnina za zamudo časa velja za dve uri, pri čemer se ne računa čas za pot na sodišče in nazaj.

Odškodnina za zamudo časa se sme deliti samo z dvema; po poteku ene ure in en četrt pripada celotna pristojbina.

Izvedenci ne morejo prejeti več kot štirikratno odškodnino za vsak dan, kar velja tudi za razne naloge. Vendar ta omejitev ne velja za službena opravila v prisotnosti sodišča, pri katerih mora biti število odškodnin za zamudo časa označeno v spisih in v razpravnem zapisniku.

ČLEN X

Pristojbine in odškodnina za zamudo časa, ki gredo strokovnim svetovalcem, tolmačem in prevajalcem za opravila v civilnopravnih stvareh, opravljena po nalogu sodišča, v smislu člena I ukaza št. 88 z dne 20. marca 1946, se zvišajo osemkratno.

ČLEN XI

Če morajo izvedenci in strokovni svetovalci v primerih, predvidenih v členih I, II in IV, potovati več kot 2 in pol kilometra od kraja svojega stanovanja, imajo pravico na povračilo potnih stroškov v prvem razredu, s pribitkom $\frac{2}{10}$, na železnici, parnikih, avtobusih in drugih mehaničnih prevoznih sredstvih v redni javni službi; če ni teh prometnih sredstev, imajo pravico na kilometrino 5 lir za kilometer po cesti. Razen tega imajo pravico na dnevnico 1.500 lir za vsak celi dan. Če traja odsotnost manj kot 14 ur, se zniža dnevnica za $\frac{1}{4}$, če traja manj kot 12 ur za $\frac{1}{3}$ in če traja manj kot 7 ur, za $\frac{1}{2}$.

Izvedenci in strokovni svetovalci, omenjeni v členu V, tolmači in prevajalci imajo v zgoraj omenjenem primeru pravico na povračilo potnih stroškov v drugem razredu na železnici, avtobusih in drugih mehaničnih prometnih sredstvih v redni javni službi ter v prvem razredu parnikov, vse s pribitkom $\frac{2}{10}$, kjer pa teh prometnih sredstev ni, pravico na kilometrino štiri lire za kilometer poti na cesti. Razen tega imajo pravico na dnevnico na 1000 lir za vsak celi dan; dnevnica se zniža na $\frac{2}{3}$, če traja odsotnost od kraja stanovanja manj kot 12 ur.

Osebe, omenjene v členu VI, imajo pravico na povračilo potnih stroškov v tretjem razredu na železnici, avtobusih in drugih mehaničnih prometnih sredstvih v redni javni službi ter v drugem razredu parnikov, vse s pribitkom $\frac{2}{100}$; kjer teh prometnih sredstev ni, imajo pravico na kilometrino 3 lire za vsak kilometer poti na cesti. Razen tega jim pripada dnevnica 700 lir kraja stanovanja manj kot 12 ur.

ČLEN XII

Vsi drugi predpisi, ki niso v nasprotju s predpisi tega ukaza, ostanejo v veljavi.

ČLEN XIII

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V TRSTU, dne 9. oktobra 1950.

CLYDE D. EDDLEMAN

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref. : LD/A/50/206

Ukaz št. 194

DELNO POVRAČILO DAVKA NA PROIZVODNJO BENCINA VOZAČEM TAKSIJEV

Ker sodim, da je priporočljivo dovoliti delno povračilo davka na proizvodnjo bencina vozačem taksijev, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, CLYDE D. EDDLEMAN, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

Ugodnost po točki 2 postavke ex 643-b/1 carinske tarife, odobrene s kr. zak. odl. z dne 9. junija 1921 št. 806 in vnešene v preglednico B, priloženo k ukazu št. 67 z dne 7. aprila 1950 ter kasneje spremenjeno z ukazom št. 128 z dne 24. junija 1950, v pogledu bencina za obratovanje javnih taksijev, vštveši motorne čolne, ki ponekod nadomeščajo taksije, se prizna v obliki povračila razlike med izmero davka na proizvodnjo, splošno določeno na bencin (postavka 643-b-1) s členom I ukaza št. 67 z dne 7. aprila 1950, in med znižano izmero, ki velja po preglednici B, št. 2, postavka „petrolejska olja itd., druga olja, bencin“.

ČLEN II

Povračilo odredi finančna intendantca koncem vsakega dvomesečnega razdobja. Imetniki obrtnic morajo v ta namen predložiti seznam dni, ko so taksiji dejansko obratovali v vsaki poedini občini. Ti sezname morajo biti potrjeni od pristojnih občinskih uradov.

ČLEN III

Za razvrstitev poedinih občin v razne kategorije v smislu točk a, b, in c št. 2 postavke 643-b-1 prej omenjene preglednice B, kakor je bila spremenjena, je vzeti za podlago številke štetja z dne 21. aprila 1936.

ČLEN IV

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu; v skladu z že izdanimi upravnimi navodili učinkujejo njegovi predpisi od 19. septembra 1950 dalje.

V TRSTU, dne 10. oktobra 1950.

CLYDE D. EDDLEMAN

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/50/193

Ukaz št. 195

PODALJŠANJE ROKA ZA DAVČNE UGODNOSTI GLEDE LADIJ, NABAVLJENIH V INOZEMSTVU

Ker sodim, da je priporočljivo podaljšati rok za davčne ugodnosti glede ladij, nabavljenih v inozemstvu, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile in ki se tu dalje kratko označuje „cona“,

zato jaz, CLYDE D. EDDLEMAN, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

UKAZUJEM:

ČLEN I

Davčne ugodnosti glede ladij, nabavljenih v inozemstvu, ki jih predvidevata čl. 9 zak. odloka začasnega poglavarja države z dne 29. junija 1947 št. 779, uveljavljenega v coni z ukazom št. 40 z dne 21. novembra 1947, ter člen I ukaza št. 151 z dne 27. marca 1948, ki so bile že podaljšane do 31. avgusta 1948 z ukazom št. 290 z dne 14. julija 1948, veljajo tudi za nabave, ki se izvršijo v času od 1. septembra 1948 do 30. junija 1950.

Poleg tega velja znižanje pristojbine za dovoljenje uvoza na 2% vrednosti, priznано z ukazom št. 317 z dne 19. avgusta 1948, do 14. julija 1950.

Ladje, ki v smislu prvega odstavka uživajo ugodnost oprostitve davka na poslovni promet pri uvozu, ne uživajo ugodnosti po predzadnjem in zadnjem odstavku člena 17 zakona z dne 19. junija 1940 št. 762.

ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu; v skladu z že izdanimi upravnimi navodili pa učinkujejo njegovi predpisi od 17. junija 1950.

V TRSTU, dne 10. oktobra 1950.

CLYDE D. EDDLEMAN

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/50/194

Ukaz št. 196

PODALJŠANJE ROKA ZA PRIZNANJE DAVČNIH OLAJŠAV PRI OBNOVI V VOJNI POŠKODOVANIH POSLOPIJ — SPREMEMBA UKAZA 160/1950

Ker imam za priporočljivo spremeniti ukaz št. 160 z dne 18. avgusta 1950 o podaljšanju roka za priznanje davčnih olajšav pri obnovi v vojni poškodovanih poslopij v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, CLYDE D. EDDLEMAN, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

Člen I ukaza št. 160 z dne 18. avgusta 1950 o podaljšanju roka za priznanje davčnih olajšav pri obnovi v vojni poškodovanih poslopij se razveljavi in nadomesti z naslednjim :

„ČLEN I

Rok za priznanje davčnih olajšav pri obnovi in popravilu v vojni poškodovanih poslopij v smislu člena I B) splošnega ukaza št. 31 z dne 18. decembra 1945, spremenjenega z ukazom št. 84 z dne 12. marca 1946, ki poteče dne 31. januarja 1951, se s tem podaljša do 30. junija 1953.“

ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V TRSTU, dne 10. oktobra 1950.

CLYDE D. EDDLEMAN

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref. : LD/A/50/202

Ukaz št. 197

PREDPISI O PRENOSU TRGOVSKIH LADIJ NA TUJE DRŽAVLJANE

Ker imam za priporočljivo izdati nove predpise o prenosu trgovskih ladij na tuje državljane, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, CLYDE D. EDDLEMAN, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

Z veljavo do 31. decembra 1953 se predpisi členov 156 in 1184 zakonika o plovbi razširijo na prenos ladij in deležev na ladjah, ki se gradijo ali ki so bile že zgrajene, a še niso bile registrirane kot tuzemske ladje na račun tuzemskih državljanov, družb ali ustanov.

ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V TRSTU, dne 10. oktobra 1950.

CLYDE D. EDDLEMAN

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/50/203

Ukaz št. 198

IMENOVANJE POSEBNIH SKRBNIKOV

Ker sodim, da je potrebno in priporočljivo izdati začasne predpise o imenovanju posebnih skrbnikov za osebe, ki posedujejo imovino v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile in ki se tu dalje kratko označuje „cona“, in ki bivajo izven cone in ne morejo skrbeti za svoje koristi v coni.

zato jaz, CLYDE D. EDDLEMAN, brigadni general ameriške cone, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

UKAZUJEM:

ČLEN I

Osebam, ki posedujejo imovino v coni a bivajo izven cone in ne morejo imenovati pooblaščenca ter primerno skrbeti za zaščito svojih koristi, se sme postaviti poseben skrbnik, da v njihovem imenu opravlja pravna dejanja, naštetá v členu III tega ukaza.

ČLEN II

Posebni skrbnik, omenjen v členu I tega ukaza, se imenuje na predlog prizadetih oseb ali javnega zastopnika pri tribunalu v Trstu. Tribunal sklepa o tem z odlokom v nejavni seji po zaslišanju mnenja javnega zastopnika, ko je zaslišal predlagatelja ali predlagateljce in izvršil vse potrebne poizvedbe o tem, da-li so dani pogoji po členu I tega ukaza.

ČLEN III

Posebni skrbnik se sme imenovati samo v svrhu, da opravlja posle redne uprave ter za začasne ali varnostne odredbe ali za opravila, ki se nikakor ne morejo odložiti brez občutne škode za zastopano osebo.

Odlok o imenovanju mora navesti poedina opravila, za katera se postavlja skrbnik, v primeru poslov redne uprave pa imovino, na katero se ti posli nanašajo.

ČLEN IV

Posebnega skrbnika sme razrešiti tribunal v Testu na predlog katerekoli prizadete osebe ali javnega zastopnika ali osebe, ki jo skrbnik zastopa, če se ta oseba vrne v cono, ali katerega koli pooblaščenca, ki ga postavi oseba, ki jo skrbnik zastopa.

ČLEN V

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V TRSTU, dne 10. oktobra 1950.

CLYDE D. EDDLEMAN

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/50/180

Ukaz št. 199

SPREMEMBA UKAZA ŠT. 104/1949 — FINANČNE OPERACIJE USTANOVE ZA IZGRADNJO INDUSTRIJSKEGA PRISTANIŠČA V ŽAVLJAH IN NOVE TAKSNE OPROSTITVE

Ker sodim, da je priporočljivo in potrebno podrobno določiti pravice „Ustanove za izgradnjo industrijskega pristanišča v Žavljah“ v pogledu financiranja ustanov in podjetij v okviru načrta za izgradnjo industrijskega pristanišča v Žavljah in vvesti taksne oprostitve za vse pravne posele in opravila v zvezi s tem financiranjem,

zato jaz, CLYDE D. EDDLEMAN, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

UKAZUJEM:

ČLEN I

SPREMEMBA UKAZA ŠT. 104/1949

V odstavku 2 člena II ukaza št. 104 z dne 12. maja 1949 se po poddstavku m) doda naslednji pododstavek m bis):

„m bis) da daje posojila, predujme ali podpore iz sredstev, ki jih bo v ta namen dala na razpolago Zavezniška vojaška uprava, javnim korporacijam in zasebnim podjetjem, ki se jim poverijo dela za splošne naprave na področju industrijskega pristanišča v Žavljah.“

ČLEN II

TAKSNE OPROSTITVE

Vsi pravni posli, pogodbe in opravila v zvezi s podeljevanjem, konsolidiranjem ali izbri- som posojil, predujmov ali podpor, omenjenih v poddstavku m bis) v členu I, odstavek 2 ukaza št. 104 z dne 12. maja 1949, so izvzeti od vseh taks, dajatev ali pristojbin, ki bi se morale plačati državi. Ta predpis velja tudi za že podeljena posojila, predujme in podpore, vendar se ne povrnejo takse, dajatve ali pristojbine, ki so bile že plačane.

ČLEN III

PRISTOJBINE NOTARJEV

Pristojbine notarjev za sestavo pogodb in pravnih opravil ter za katerekoli druge usluge v zvezi s posojili, predujmi in podporami, omenjenimi v tem ukazu, se znižajo na polovico.

ČLEN IV

VELJAVNOST UKAZA

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V TRSTU, dne 18. oktobra 1950.

CLYDE D. EDDLEMAN

brigadni general ameriške vojske,
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref. : LD/A/50/184

Upravni ukaz št. 59

UPOKOJITEV NOTARJA DR. GIULIO PAOLINA

Ker je dr. Giulio Paolina, notar v Trstu, dosegel starost obvezne upokojitve, zato jaz, VONNA F. BURGER, polkovnik F.A., izvršni ravnatelj pri generalnem ravnateljstvu za civilne zadeve,

ODREJAM:

1. Dr. Giulio Paolina, notar v Trstu, se razreši službe, ker je dosegel starost, ko je upokojitev obvezna. Razrešitev velja z 8. oktobrom 1950.
2. Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V TRSTU, dne 18. oktobra 1950.

VONNA F. BURGER

polkovnik F. A.
izvršni ravnatelj pri
generalnem ravnateljstvu za civilne zadeve

Ref. : LD/B/50/60

Upravni ukaz št. 60

NADOMESTITEV ENEGA ČLANA UPRAVNEGA ODBORA USTANOVE INDUSTRIJSKEGA PRISTANIŠČA V ŽAVLJAH — SPREMEMBA UPRAVNEGA UKATA ŠT. 45/1949

Ker imam za potrebno nadomestiti enega člana upravnega odbora Ustanove industrijskega pristanišča v Žavljah, imenovanega z upravnim ukazom št. 45 z dne 17. julija 1949,

zato jaz, VONNA F. BURGER, polkovnik F. A., izvršni ravnatelj pri generalnem ravnatelju za civilne zadeve,

ODREJAM:

1. Dr. Antonio Giuppani se imenuje za člana upravnega odbora Ustanove industrijskega pristanišča v Žavljah kot predstavnik finančne intendance namesto dr. Guida Besutti, ki je odstopil.

2. Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V TRSTU, dne 8. oktobra 1950.

VONNA F. BURGER

polkovnik F. A.

izvršni ravnatelj pri

generalnem ravnatelju za civilne zadeve

Ref.: LD/B/50/61

Upravni ukaz št. 61

DOVOLJENJE VSEUČILIŠČU V TRSTU ZA SPREJEM DARILA

Ker je vseučilišče v Trstu zaprosilo Zavezniško vojaško upravo, da se mu dovoli sprejeti darilo, obstoječe iz državnih obveznic v nominalni vrednosti 156.000 lir, ki jih je nabral prof. Francesco Collotti z namenom, da se ustvari ustanova pod imenom „Prof. Alberto de Brosenbach“, in ker proti temu ni zadržka,

zato jaz, VONNA F. BURGER, polkovnik F. A., izvršni ravnatelj pri generalnem ravnatelju za civilne zadeve,

ODREJAM:

1. Vseučilišču v Trstu se dovoli sprejeti darilo, obstoječe iz državnih obveznic v nominalni vrednosti 156.000 lir, ki jih je nabral prof. Francesco Collotti, da se ustvari ustanova pod imenom „Prof. Alberto de Brosenbach“.

2. Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V TRSTU, dne 13. oktobra 1950.

VONNA F. BURGER

polkovnik F. A.

izvršni ravnatelj pri

generalnem ravnatelju za civilne zadeve

Ref. : LD/B/50/62

Obvestilo št. 58

MINIMALNE PLAČE USLUŽBENK PRI KROJAŠKIH OBRTNIŠKIH PODJETJIH, KI NISO VČLANJENA V STROKOVNI ORGANIZACIJI

S tem sedaje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, zdalo glede uslužbenk pri krojaških obrtniških podjetjih, ki niso očlanjena v strokovni organizaciji, naslednji

RAZSOD:

ČLEN 1

Od 15. septembra 1950 dalje velja za zgoraj navedene delojemalke naslednja mezdna lestvica :

A) IZDELAVA ŽENSKIH OBLEK PO MERI	lir na uro
1) prirojevalka	47.90
2) specializirana delavka in prva delavka	38.15
3) kvalificirana delavka in druga delavka	32.95
B) PERILO PO MERI	
1) prirojevalka	47.90
2) specializirana delavka in prva delavka	38.15
3) kvalificirana delavka in druga delavka	32.95
C) IZDELOVALKE STEZNIKOV	
1) prirojevalka	57.45
2) specializirana delavka in prva delavka	38.15
3) kvalificirana delavka in druga delavka	32.95

ČLEN 2

Te delojemalke imajo tudi pravico na izredno doklado v isti višini kakor velja za obrtna podjetja na splošno.

ČLEN 3

Ob Božiču mora plačati podjetje delojemalkam božično nagrado v izmeri skupne plače za 200 ur.

Če se je delovno razmerje začelo ali nehalo tekom leta, mora biti nagrada v sorazmerju z dobo opravljene službe.

ČLEN 4

Ta rzsod velja od 15. septembra 1950 in preneha veljati 15. septembra 1951. Pred tem časom zapadlosti je dopustna revizija rzsoda samo v primeru, če bi se spremenili prejemki delavk, za katere velja kolektivna pogodba te stroke.

TRST, 25. septembra 1950.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Predsednik: Walter LEVITUS
Člani: Bruno PERENTIN
Nino PIERAZZO
Renato CORSI
Deodato DECOLLE
Strokovna svetovalca: Dr. Nicolò PASE
Prof. Egidio FURLAN

Odobreno: 29. septembra 1950.

E. de PETRIS,
načelnik oddelka za delo.

V TRSTU, dne 7. oktobra 1950.

Ref.: LD/C/50/56

Dr. inž. E. de PETRIS
načelnik oddelka za delo

Obvestilo št. 59

MINIMALNE MEZDE DELAVCEV PRI PODJETJIH, KI OPRAVLJAJO STRUŽENJE

S tem se daje na znanje, da je rzsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ubazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede delavcev pri podjetjih, ki opravljajo struženje in ki niso včlanjena v strokovni organizaciji, naslednji

RAZSOD:

ČLEN 1

Od 15. septembra 1950 dalje se mora plačati zgoraj omenjenim delavcem naslednja temeljna mezda:

stružilci 54.75 lir na uro.

Od istega dne dalje se mora plačevati tudi izredna doklada v isti višini in na isti način kakor v industrijskem sektorju.

ČLEN 2

Redni delovni urnik znaša 48 ur tedensko in 8 ur dnevno.

Nadurno delo, to je delo, opravljeno preko tega urnika, se mora plačati s skupno plačo, zvišano za naslednje odstotke :

za prvi dve uri	20%
za tretjo in četrto uro	30%
za nočno delo, to je delo po 12 urah od začetka jutranje izmene	50%

Delo ob praznikih se mora plačati z naslednjimi odstotki poviška :

za prvih 8 ur	40%
za nadaljne ure	55%
za nočno delo ob praznikih (po 12 urah)	75%

Če se opravlja nadurno delo ponoči ali ob praznikih ali po delavcih, ki so delali ponoči, velja le višji odstotek, ki je določen bodisi za nadurno ali za nočno ali praznično delo.

ČLEN 3

Pri delih, ki se opravljajo v kotlih, cisternah, kasonih, depozitih z nafto, pod stroji ali kotli kakor tudi pri pleskanju za raztopino minija v zaprtih prostorih (dvojnih dnih, medstrešju in medzidju, kasonih) se za te delavce temeljna mezda zviša za 3%.

Za dela, ki se opravljajo s pomočjo pnevmatičnega ali električnega orodja, znaša nagrada znesek v višini plače za dve uri za vsak delovni dan.

Povišek za dela, ki se opravljajo pod kotlom stroja ali peči, se bo po potrebi dogovoril neposredno med strankami.

ČLEN 4

Vajenci v starosti pod 20 let prejmejo :

do 16. leta starosti 60%

do 20. leta starosti 80%

temeljne mezde odraslih delavcev.

ČLEN 5

Tarife za akordno delo se morajo določiti tako, da je marljivemu delavcu redne delovne sposobnosti zajamčen najmanjši zaslužek 20% preko temeljne mezde.

Nagrade in premije se smejo zvišati ali zmanjšati v sorazmerju z delovnim uspehom ali zaslugami.

ČLEN 6

Za dopust, božično nagrado, splošne praznične dneve in praznične dneve med tednom se mora izplačati skupaj 19% od skupnih dejanskih prejemkov za dejansko opravljene ure.

Pri akordnem delu se ta odstotek računa na temelju akordnega zaslužka v odgovarjajočem plačilnem razdobju.

Dejanski prejemki ne obsegajo poviškov za nadurno, nočno in praznično delo, odškodnine za hrano, nagrade za specialna dela, potnih stroškov, premij in podobno.

Gornji odstotek se mora plačati tudi v primeru odsotnosti od dela zaradi bolezni, nezgode ali prekinjenja dela, ki ga ni pripisati višji sili, dokler traja delovno razmerje, in sicer v višini 11.75 v primeru bolezni in 10.95% v primeru nezgode.

V teh primerih se odstotek računa na podlagi dnevnega ali tedenskega delovnega urnika v času odsotnosti ali prekinjenja dela ter na podlagi mezde, ki služi za podlago izredni dokladi ali podobnim dopolnilom mezde.

Ta odstotek se določi koncem vsakega plačilnega razdobja in se izplača delavcu v času, ko preneha službeno razmerje, če pa službeno razmerje traja naprej, obenem s prejemki, ki se izplačajo v plačilnem razdobju pred Božičem.

Ta odstotek se ne more všteti ali upoštevati v akordni tarifi.

ČLEN 7

Delavcu, ki je poslan na delo izven trošarinskega območja, se mora izplačati odškodnina za hrano v znesku 200 lir dnevno za vsak obrok hrane.

Ta odškodnina se sorazmerno spremeni v skladu z morebitnimi spremembami sedaj veljavne izredne doklade.

ČLEN 8

Ta rzsod velja od 15. septembra 1950 dalje in zapado 15. septembra 1951.

Pred tem dnevom zapadlosti je dopustna revizija rzsoda samo v primeru, če bi se spremenili prejemki delavcev, za katere velja kolektivna pogodba te stroke.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Trst, 11. septembra 1950.

Predsednik : Walter LEVITUS /
Člani : Mario PIAZZA
Aldo CHERINI
Paolo ROSSETTI
Giuseppe MUSLIN
Strokovna svetovalca : Ruggero TIRONO
Giovanni POLI

Odobreno : 3. oktobra 1950.

E. de PETRIS
načelnik oddelka za delo.

V TRSTU, dne 9. oktobra 1950.

Ref. : LD/C/50/57

Dr. inž. E. de PETRIS
načelnik oddelka za delo

Obvestilo št. 60

MINIMALNE PLAČE USLUŽBENCEV PRI PODJETJIH, KI OPRAVLJAJO GARAŽE Z IZPOSOJANJEM, PARKIRANJEM IN POPRAVLJANJEM MOTORNIH VOZIL IN KI NISO VČLANJENA PRI STROKOVNIH ORGANIZACIJAH

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev pri podjetjih, ki opravljajo garaže z izposojanjem parkiranja in popraviljanjem motornih vozil in ki niso včlanjena pri strokovnih organizacijah, naslednji:

RAZSOD:

ČLEN 1

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 2 v Uradnem listu št. 1 z dne 11. januarja 1950, ki se tiče zgoraj omenjenih uslužbencev, velja za podaljšano s spremembami po naslednjih členih do 30. aprila 1951.

ČLEN 2

Od 15. septembra 1950 dalje se nadomesti mezdna lestvica v členu I zgoraj omenjenega razsoda z naslednjo lestvico:

KATEGORIJA	Moški	Žene
1. kategorija	34.000	34.000
2. kategorija		
nad 21 let	23.500	19.730
pod 21 let	18.600	15.520
3. kategorija A		
nad 21 let	15.300	12.980
od 19 do 21 let	13.610	11.470
od 18 do 19 let	11.390	9.790
od 17 do 18 let	10.650	9.100
pod 17 let	9.130	7.770
3. kategorija B		
nad 21 let	11.500	9.810
od 19 do 21 let	10.260	8.590
od 18 do 19 let	8.630	7.340
od 17 do 18 let	8.000	6.860
pod 17 let	6.880	5.900

ČLEN 3

Od istega dne dalje se preglednica v. členu 8 razsoda nadomesti z naslednjo :

KVALIFIKACIJA	Dnevna mezda	
	za 9 ur	za 10 ur
	lir	
a) šofer	—	540
b) garažnik umivanje voz, popraviljanje gum, snaženje lokalov itd. 405	—	—
c) čuvajno osebje	—	425
d) kolavdator in dopolnjevalec	urna mezda	73.30
e) specializiran delavec		67.45
f) kvalificiran delavec		55.80
g) navaden delavec		51.25
h) težak		47.15

ČLEN 4

Od istega dne dalje se člen 12 razsoda, omenjenega v členu 1, v celoti nadomesti z naslednjim :

Osebj, ki potuje na izvenmestno službo, pripada poleg redne dnevne plače dnevnic v izmeri 1500 lir.

Dnevnic znaša :

- a) 1/3 (500 lir) za odsotnost od 6 do 12 ur
- b) 2/3 (1.000 lir) za odsotnost od 12 do 18 ur
- c) celotni znesek 1.500 lir za odsotnost nad 18 do 24 ur.

Temu osebj pripada poleg tega za nadurno delo in za dobo odsotnosti s težjim delom enkratna odškodnina

- 1) 100 lir za odsotnost od 10 do 12 ur
- 2) 180 lir za odsotnost kakor v točki b)
- 3) 250 lir za odsotnost kakor v točki c),

pri čemer obsega ta odškodnina tudi nočno delo v času od 22. ure do 6. ure naslednjega jutra.

Potujoče osebje, ki je opravilo delovni dan na sedežu podjetja in je bilo nato odrejeno na izvenmestno službo, ima pravico na redne dnevne prejemke za službo, opravljeno na sedežu podjetja, od trenutka, ko nadaljuje službo, pa začne zanj novo delovno razdobje s prejemki, dnevnic in enkratno odškodnino po zgornjih določbah.

Analogno se mora postopati v primeru, če se uslužbenci, ki se vrnejo iz izvenmestne službe, odredijo na službo v mestih.

Dočim ostanejo gornji predpisi v veljavi, mora imeti šofer, ki je sam, v 24 urah izvenmestne službe 12 ur počitka vstevši čas za obroke hrane ; če mora šofer opravljati delo v teh 12 urah počitka, ima pravico na toliko zneskov urne plače in izredne doklade, kolikor je ur dodatnega dela.

Uslužbenci, ki od časa do časa opravljajo tudi izvenmestno službo, nimajo pravice na dnevnico, če trajanje te službe ne presega skupaj šest zaporednih ur.

Če gre za mestno službo na več mestih, čeprav ne neprekinjeno, ki traja posamič manj kot 6 ur, se zaradi priznanja dnevnice seštejejo vsi ti časi, razen če ima suslužbenec na sedežu podjetja eno uro prosto, da zavžije obrok hrane in če ta prosti čas pade na obed med 11. in 15. uro in za večerjo med 18. in 22. uro.

ČLEN 5

Glasom člena 1 ta razsod preneha veljati 30. aprila 1951.

Pred tem dnevom zapadlosti je dopustna revizija razsoda samo v primeru, če bi se spremenili prejemki uslužbencev, za katere velja kolektivna pogodba te stroke.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Trst, 29. septembra 1950.

<i>Predsednik :</i>	Walter LEVITUS
<i>Člani :</i>	Mario COCCI
	Alberto CASAMASSIMA
	Giacomo LEVI
	Renato CORSI
<i>Strokovna svetovalca :</i>	Giovanni POLI
	Ruggero TIRONI

Odobreno dne 5. 5. oktobra 1950.

E. de PETRIS

načelnik oddelka za delo.

V TRSTU, dne 12. oktobra 1950.

Dr. inž. E. de PETRIS

načelnik oddelka za delo

Ref. :LD/C/50/58

Obvestilo št. 61

MINIMALNE PLAČE USLUŽBENCEV PRI OBRJNIŠKIH SLIKARJIH IN DEKORATERJIH

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev pri obrtniških slikarjih in dekoraterjih, ki niso včlanjeni v strokovni organizaciji, naslednji

RAZSOD:

ČLEN 1

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 1 v Uradnem listu št. 1 z dne 11.1.1950, se podaljša do 31. julija 1951.

Pred tem rokom zapadlosti se sme razsod revidirati samo v primeru, če bi se spremenili prejemki uslužbencev, za katere velja kolektivna pogodba te stroke.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Trst, 27.9.1950.

<i>Predsednik :</i>	Walter LEVITUS
<i>Člani :</i>	Eugenio BERNARDON
	Giusto CRISTIANI
	Renato CORSI
	Vittorio GANT
<i>Strokovna svetovalca :</i>	Giovanni D'ELIA
	Nicolò PASE

Odobreno dne 7. oktobra 1950.

E. de PETRIS

načelnik oddelka za delo.

V TRSTU, dne 17. oktobra 1950.

Dr. inž. E. de PETRIS
načelnik oddelka za delo

Ref. : LD/C/50/60

VSEBINA

Ukaz	Stran
št. 193	Pristojbine sodnih izvedencev strokovnih svetovalcev, tolmačev in prevajalcev 495
št. 194	Delno povračilo davka na proizvodnjo bencina vozačem taksijev 498
št. 195	Podaljšanje roka za davčne ugodnosti glede ladij, nabavljenih v inozemstvu 499
št. 196	Podaljšanje roka za priznanje davčnih olajšav pri obnovi v vojni poškodovanih poslopij — sprememba ukaza 160/1950..... 499
št. 197	Predpisi o prenosu trgovskih ladij na tuje državljanke..... 500
št. 198	Imenovanje posebnih skrbnikov..... 501
št. 199	Sprememba ukaza št. 104/1949 — Finančne operacije ustanove za izgradnjo industrijskega pristanišča v Žavljah in nove taksne oprostitve 502
Upravni ukaz	
št. 59	Upokojitev notarja dr. Giulio Paolina..... 503
št. 60	Nadomestitev enega člana upravnega odbora ustanove industrijskega pristanišča v Žavljah sprememba upravnega ukaza št. 45/1949..... 504
št. 61	Dovoljenje vseučilišču v Trstu za sprejem darila 504
Obvestilo	
št. 58	Minimalne plače uslužbenk pri krajaških obrtniških podjetjih, ki niso včlanjena v strokovni organizaciji 505
št. 59	Minimalne mezde delavcev pri podjetjih, ki opravljajo struženje..... 506
št. 60	Minimalne plače uslužbencev pri podjetjih, ki opravljajo garaže, z izposojanjem, parkiranjem in popraviljanjem motornih vozih in ki niso včlanjena pri strokovnih organizacijah 509
št. 61	Minimalne plače uslužbencev pri obrtniških slikarjih in dekoraterjih 511